

Генеральная конференция

GC(54)/OR.10

Выпущено в декабре 2010 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят четвертая очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол десятого заседания

Центральные учреждения, Вена, пятница, 24 сентября 2010 года, 15 час. 45 мин.

Председатель: г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹	Пункты
20 Ядерный потенциал Израиля (<i>продолжение</i>)	1–36

¹ GC(54)/16.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе

ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
ЗСЯО	зона, свободная от ядерного оружия
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора
Конференция по рассмотрению и продлению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

20. Ядерный потенциал Израиля (продолжение) (GC(54)/14 и Add.1, GC(54)/L.2)

1. Г-н СОЛТАНИ (Исламская Республика Иран), выступая по мотивам голосования, говорит, что пункт повестки дня, касающийся ядерного потенциала Израиля, связан с серьезной озабоченностью по поводу безопасности на Ближнем Востоке и во всем мире. Вся ядерная деятельность сионистского режима должна быть поставлена под гарантии Агентства, как указано в рекомендации в Заключительном документе Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, обращенной ко всем странам.
2. К сожалению, никакого ответа на требования международного сообщества не последовало. Отказ Израиля присоединиться к ДНЯО – это единственное препятствие для универсального применения этого договора и создания на Ближнем Востоке ЗСЯО. Двойные стандарты, которые демонстрировали союзники Израиля в ходе прений по проекту резолюции, по которому проходило голосование на предыдущем заседании, неизбежно окажут негативное воздействие на универсальность режима нераспространения.
3. Серьезную озабоченность вызывают агрессивные действия израильского режима и пренебрежение им более 100 резолюций Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций. Чтобы авторитет Агентства не оказался под серьезной угрозой, ему необходимо занять твердую позицию и обеспечить скорейшее выполнение всех соответствующих резолюций. Нельзя допустить, чтобы давление со стороны некоторых государств-членов увенчалось успехом.
4. Хотя проект резолюции незначительным большинством голосов был отклонен, все миролюбивые народы мира восхищаются неизменным упорством авторов, которые сопротивляются интенсивному лоббированию со стороны Израиля и его союзников, особенно Соединенных Штатов Америки. Следует выразить благодарность всем тем, кто в интересах мира на Ближнем Востоке и в мире в целом поддержал данный проект резолюции. С другой стороны, действия Соединенных Штатов и их союзников, демонстрируют, что эти страны не претворяют в жизнь те красивые слова, которые они произносят в поддержку ДНЯО. Своими действиями они подрывают единогласное принятие Заключительного документа Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО. Тот факт, что более 100 стран оказали сопротивление давлению со стороны Соединенных Штатов, - это серьезная неудача внешней политики этой страны. Можно поздравить эти страны по поводу проявляемой ими стойкости в благородном деле.
5. Г-н ТАН Йорк Чор (Сингапур), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна воздержалась не в связи с сомнениями по поводу содержания проекта резолюции, а в силу сомнения в отношении целесообразности принятия в настоящее время резолюции о ядерном потенциале Израиля. После 15 лет государствам - участникам ДНЯО, наконец, удалось договориться о созыве в 2012 году конференции для обсуждения вопроса о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Путь предстоит нелегкий, и все стороны должны проявлять благоразумие.

6. Возобновление прямых переговоров между израильскими и палестинскими лидерами, являясь важным первым шагом на пути к справедливому и прочному миру на Ближнем Востоке, - это положительное, но хрупкое достижение. Его страна не считает, что принятие проекта резолюции о ядерном потенциале Израиля будет способствовать участию всех стран Ближнего Востока в конференции 2012 года.

7. Г-жа ДАВИДСДОТТИР (Исландия), выступая по мотивам голосования, говорит, что ее страна, решительно поддерживая усилия по ядерному нераспространению, хотела бы, чтобы участниками ДНЯО были все государства. Однако Исландия не поддержала данный проект резолюции, поскольку он направлен только на одну страну.

8. Г-н РЕКЕР (Бельгия), выступая по мотивам голосования от имени государств - членов Европейского союза, которые голосовали против проекта резолюции, говорит, что позиция Европейского союза была широко обнародована, в частности, Высоким представителем по внешней политике и политике безопасности Кэтрин Эштон в письме Лиге арабских государств, в котором она заявила, что подход, не основывающийся на консенсусе, как, например, принятый в этом проекте резолюции, не будет способствовать укреплению прогресса, достигнутого на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, и может лишь подорвать способность Агентства вносить свой вклад в создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и средств его доставки.

9. После успешного завершения Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО ситуация изменилась. Нынешняя сессия Генеральной конференции – это первое после Конференции по рассмотрению крупное совещание, на котором рассматриваются вопросы ядерного нераспространения, и она предоставляет прекрасную возможность для совместной работы по выполнению рекомендаций Конференции по рассмотрению. Европейский союз по-прежнему считает, что подход на основе консенсуса является наилучшим способом добиться прогресса в деле осуществления резолюции по Ближнему Востоку, принятой Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО, и рекомендаций Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, в том числе о проведении в 2012 году конференции по Ближнему Востоку.

10. Европейский союз последовательно выступает за всеобщее присоединение к соглашениям по контролю над вооружениями и разоружению и по нераспространению ядерного, химического и биологического оружия. Он призывает все государства Ближнего Востока заключить с Агентством соглашения о всеобъемлющих гарантиях и дополнительные протоколы. Он призывает также все государства, которые не являются участниками ДНЯО, в качестве важного вклада в улучшение ситуации в области безопасности на Ближнем Востоке, соблюдать его положения и соответствующие резолюции Совета Безопасности, Генеральной конференции и Совета управляющих.

11. Г-н СТЕЙСИ МОРЕНО (Эквадор), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, исходя из своих принципов поощрения всеобщего присоединения к ДНЯО и системе гарантий Агентства. Она надеется, что на пути к миру на Ближнем Востоке будет достигнут дальнейший прогресс и что конференция, которая должна состояться в 2012 году, будет успешной.

12. Г-жа ИПАРРАГИРРЕ (Филиппины), выступая по мотивам голосования, говорит, что ее страна голосовала за проект резолюции, исходя из ее приверженности обеспечению всеобщего присоединения к ДНЯО. Филиппины надеются, что вскоре будет достигнут дальнейший прогресс в деле осуществления Заключительного документа Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО, в том числе в создании на Ближнем Востоке ЗСЯО.

13. Г-н КУЛЛАР (Индия), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация воздержалась, поскольку данный проект резолюции касается вопросов, которые не связаны с мандатом Агентства.

14. Г-жа ПЕЧАРАТАНА (Таиланд) говорит, что, хотя ее делегация воздержалась при голосовании, ее страна по-прежнему выступает за всеобщее присоединение к ДНЯО и создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. Ее страна высоко оценивает предпринимаемые в настоящее время усилия по содействию миру в этом районе, особенно недавно возобновившиеся прямые переговоры между израильскими и палестинскими лидерами, и настоятельно призывает все стороны к конструктивной совместной работе.

15. Г-н ХОРЕВ (Израиль) говорит, что его делегация приветствует отклонение проекта резолюции, который никакой ценности не имеет. Большинство делегаций продемонстрировали свое желание поддержать перспективы для совместных усилий по укреплению мира и безопасности на Ближнем Востоке, а также для поддержания авторитета Агентства. Следует надеяться, что это голосование послало ясный сигнал авторам проекта резолюции и что позитивный дух, возобладавший на нынешней сессии Генеральной конференции, сохранится и в дальнейшем. Со своей стороны, его страна будет делать все возможное для содействия диалогу.

16. Г-н ДЭВИС (Соединенные Штаты Америки) выражает удовлетворение по поводу отклонения проекта резолюции. У этого голосования не было ни победителей, ни побежденных, но оно сохранило возможность продвижения к миру на Ближнем Востоке, содействовать которому, несомненно, желают все присутствующие делегации. Государствам-членам необходимо отложить в сторону разногласия, которые были характерны для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, и начать работать вместе. Отклонение данного проекта резолюции создало более благоприятные условия для достижения государствами-членами благородной цели создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, однако сделать в ближайшие недели и месяцы предстоит еще многое. Его страна с еще большей решимостью готова преодолевать стоящие впереди препятствия.

17. Г-н АМАРСАНА (Монголия), выступая по мотивам голосования, говорит, что, по мнению его страны, Генеральная конференция должна послать позитивный сигнал в поддержку достижения благородной цели - а именно, создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, и созыва с этой целью в 2012 году конференции. Монголия воздержалась при голосовании по проекту резолюции, который, по ее мнению, таким сигналом не является.

18. Г-н НАКАНЭ (Япония), выступая по мотивам голосования, говорит, что на протяжении многих лет его страна настоятельно призвала все государства, которые еще не сделали этого, включая Израиль, присоединиться к ДНЯО и заключить соглашение о всеобъемлющих гарантиях и дополнительный протокол. Поэтому она поддержала проект резолюции о применении гарантий МАГАТЭ на Ближнем Востоке (GC(54)/L.1), которая касается тех же вопросов, что проект резолюции о ядерном потенциале Израиля. Тем не менее, его страна не считает, что последний проект резолюции будет способствовать реализации плана действий, согласованного на Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО и созыву конференции в 2012 году, и поэтому она голосовала против него.

19. Япония надеется, что все заинтересованные государства будут укреплять взаимное доверие на основе диалога и без дальнейшего промедления добьются создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

20. Г-н УСКАТЕГИ ДУКЕ (Боливарианская Республика Венесуэла), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна поддерживает стремление арабских государств к созданию на Ближнем Востоке ЗСЯО. Израиль - единственное государство этого района, которое к ДНЯО еще не присоединилось, - должен отказаться от ядерного оружия, без промедления присоединиться к этому договору и поставить все свои ядерные объекты под гарантии Агентства. Необходим полный запрет на передачу Израилю ядерных материалов, технологий и опыта.

21. Его делегация голосовала за проект резолюции, который относится к одному из приоритетных вопросов, стоящих перед Генеральной конференцией. Израильская ядерная программа представляет собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности, и отказ Израиля присоединиться к ДНЯО является препятствием на пути к созданию глобального режима гарантий. Его делегация сожалеет, что определенная группа стран защищает Израиль, препятствуя таким образом полному осуществлению Агентством своих функций проверки на Ближнем Востоке. Все международное сообщество должно стремиться к созданию в этом регионе ЗСЯО – цели, решающую роль в достижении которой играет Агентство.

22. Г-н ЭЛАМИН (Судан), выступая от имени Арабской группы, говорит, что Группа глубоко сожалеет по поводу результатов голосования, что свидетельствует о двойных стандартах, которых придерживаются некоторые страны в отношении усилий по нераспространению на Ближнем Востоке и которые подрывают усилия по созданию в этом районе ЗСЯО. Настойчивость некоторых государств-членов, в том числе некоторых государств, обладающих ядерным оружием, в вопросе о том, что Израиль не должен соблюдать международные резолюции, такие как резолюция GC(53)/RES/17 Генеральной конференции, свидетельствует о том, что одинаковые критерии ко всем государствам они не применяют и что серьезно к достижению универсального применения Договора о нераспространении они не относятся.

23. На государства-члены было оказано беспрецедентное давление, с тем чтобы они проголосовали так, чтобы это позволило Израилю продолжать свою политику, которая служит лишь цели обострения напряженности на Ближнем Востоке. Арабские государства всеми законными средствами будут стремиться выполнить стоящую перед ними задачу: обеспечить постановку всех израильских ядерных объектов под гарантии Агентства, и они будут противостоять попыткам позволить Израилю игнорировать решения международного сообщества, выраженные в резолюциях Генеральной конференции и Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО.

24. Арабская группа выражает признательность тем странам, которые поддержали этот проект резолюции, их благородная позиция забыта не будет.

25. Г-н КЕЙСИ (Иордания) говорит, что для достижения всеобщего присоединения к ДНЯО и создания на Ближнем Востоке ЗСЯО на Генеральной конференции необходимо тщательно и объективно обсудить фундаментальные проблемы, за чем должно последовать принятие детальных и справедливых резолюций. Все государства в регионе, за исключением Израиля, присоединились к ДНЯО и поставили свои ядерные объекты под режим гарантий Агентства. Израиль, несмотря на многочисленные резолюции, принимавшиеся международным сообществом еще с 1981 года, сделать такой шаг отказывается. Это основная проблема.

26. Г-н САББАГХ (Сирийская Арабская Республика) говорит, что дискуссия о ядерном потенциале Израиля на нынешней сессии Генеральной конференции и резолюция по этому вопросу, принятая на предыдущей сессии (GC(53)/RES/17), свидетельствуют об обеспокоенности многих государств-членов по поводу ядерной деятельности, осуществляемой Израилем при поддержке некоторых других государств и не находящейся под международным

контролем. Сторонники Израиля продемонстрировали, что они придерживаются двойных стандартов, отстаивая всеобщее присоединение к ДНЯО, но не поддерживая проекты резолюций, в которых ко всем государствам Ближнего Востока обращается призыв присоединиться к ДНЯО.

27. Государства, которые выступили против этого проекта резолюции, не позволили Арабской группе выразить обеспокоенность по поводу израильского ядерного арсенала, который создает угрозу миру и безопасности на Ближнем Востоке. Израиль продолжает игнорировать многочисленные резолюции, принятые на международных форумах, нарушать международное право и оккупировать арабские территории. Неужели ни одна международная организация не имеет полномочий пресечь нарушение Израилем норм международного права? Международное сообщество и, в частности государства - депозитарии ДНЯО, должны принять меры для обеспечения соблюдения Израилем резолюций, принятых на международных форумах, путем присоединения к ДНЯО и открытия его ядерных объектов для инспекций Агентства.

28. Арабские государства хотели бы пункт "Израильский ядерный потенциал" сохранить в повестке дня Совета управляющих и Генеральной конференции.

29. Г-н УЛЬД ЗАХАВЕ (Мавритания) благодарит все делегации, которые голосовали за проект резолюции, и говорит, что перед этим проектом не стояла цель внести раскол – его целью было добиться присоединения Израиля к ДНЯО. До тех пор, пока Израиль не присоединится к этому договору, мир на Ближнем Востоке будет под угрозой, и все усилия Агентства по содействию мирному использованию ядерной энергии будут напрасными.

30. Г-н ЭЛЬ-ХУРИ (Ливан) говорит, что принятая в прошлом году резолюция по ядерному потенциалу Израиля (GC(53)/RES/17) дважды обсуждалась в Совете управляющих и была предметом доклада Генерального директора, но, к сожалению, прогресс в ее осуществлении достигнут не был. Израиль не присоединился к ДНЯО и не поставил все свои ядерные установки под гарантии Агентства, равно как и не согласился выполнять эту резолюцию.

31. Некоторые государства-члены использовали отсутствие прогресса в осуществлении этой резолюции в качестве оправдания попытки исключить из повестки дня Совета управляющих и Генеральной конференции пункт, посвященный ядерному потенциалу Израиля. Эти государства-члены должны признать, что их упорство в попустительстве нарушениям Израилем норм международного права вносит свой вклад в отсутствие прогресса в осуществлении этой резолюции. Пока они упорно противодействуют любому обсуждению израильской ядерной программы в рамках Агентства, надежд на создание на Ближнем Востоке ЗСЯО немного. С годами терпимость трансформировалась в политику укрытия ядерного потенциала Израиля от внимания международного сообщества и сохранения непрозрачности, которой характеризуется вся его ядерная деятельность.

32. Данный проект резолюции не имел целью отвлечь внимание директивных органов Агентства от других важных вопросов. Любая группа стран имеет право заявить о своей законной озабоченности, не подвергаясь при этом устрашению. Это проект резолюции уже сильно запоздал, и его непринятие из-за потенциальной – и вместе с тем гипотетической – угрозы конференции 2012 года было наивным. Принятие Израилем положений проекта резолюции было бы лучшим способом укрепления доверия и создания условий для успешного проведения в 2012 году конференции.

33. Генеральная конференция – это подходящий форум для обсуждения вопроса о ядерном потенциале Израиля. В течение ряда лет вплоть до 1992 года она ежегодно принимала резолюцию "Ядерный потенциал и ядерная угроза Израиля". Решение о прекращении принятия таких резолюций ситуацию не улучшило. В только что отвергнутом проекте резолюции Израиль никак не выделяется - эта страна сама выделила себя, преднамеренно сделав выбор оставаться вне рамок ДНЯО, что вызывает опасения ее соседей по поводу ее ядерного потенциала. Довод о том, что предпосылкой для ядерного разоружения является мир, опровергается присоединением к ДНЯО всех арабских государств и заключением многих из этих государств дополнительных протоколов.

34. Наконец, он интересуется имеют ли резолюции Генеральной конференции какой-либо срок окончания действия. Какую пользу Агентству приносит ежегодное принятие почти идентичных резолюций, когда Агентству следует сконцентрировать свои усилия на осуществлении уже существующих резолюций? В чем состоит правовая основа такой практики?

35. Рассчитывая получить ответы на эти вопросы, его делегация выражает признательность всем другим делегациям, поддержавшим данный проект резолюции, который касается весьма спорного вопроса, усугубляющего и без того взрывоопасную ситуацию на Ближнем Востоке.

36. Г-н ТАЖУРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) выражает разочарование по поводу результатов голосования по данному проекту резолюции и говорит, что группа стран, которые несут основную ответственность за осуществление ДНЯО, закрывают глаза на некоторые вопросы, связанные с Израилем, и при этом энергично обсуждают такие вопросы, когда они связаны с другими странами. Конференция 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО призвала Израиль присоединиться к ДНЯО и заключить соглашение о всеобъемлющих гарантиях с Агентством. Отклонение проекта резолюции, содержащегося в документе GC(54)/L.2, посылает Израилю сигнал о том, что он может не подчиняться воле международного сообщества. В Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО Израиль участие не принимал, и, вероятно, участвовать в конференции 2012 года он также не будет. Арабские государства предложили данный проект резолюции, поскольку они считают, что он имеет первостепенное значение для обеспечения всеобщего присоединения к ДНЯО.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.